

# Fenqitho Qudosh ‘Ito - Annunciation of Zechariah - SMMJ 429

transcribed by

Ephrem Aboud Ishac

Project P 36649

Identifying Scattered Puzzles of Syriac Liturgical Manuscripts and  
Fragments

FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: *Available under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)*

Date of publication: *09.12.2023*

Manuscript: Saint Mark Monastery Jerusalem, SMMJ 429

- 14v-16r: Annunciation of Zechariah
- Paper
- Written in 1548 (1859 AG).

---

EPHREM ABOUD ISHAC
1

مهوعا. جنب وه ملبا || عصبلا. وغبو مهوعه وه امرجبا: | وحه بنصر حلا  
 ملبا وه: عصبلا وه | هلعده وه **حدها وهنب مضمه** | ح فام وه وه رنبا  
 حانا وهوب | حلا. حمه وعقه وعه ونبه || وه مبر الكه: حلا رنبا  
 | وبعلا وهوب وبتكه يا. هلبا عصبلا | ملبا ونبلا وهوب ونا | رنبا  
 اعلصلا وه مبر | الكه. وه الكعبه البا مبر نجا || حنا حصبه وه.  
 خلبا وهوب | حنا مبع ملا حصبلا. وهوب | مهعلا وهوب ونا ونبلا وه  
 | **محنبا ولبا ملا هروم:** | افن وهوب حصلاط. اصبلا وهوب || وهوب. وهوب  
 انا البا حلا. هلبا | مهعلا مقل. عصبلا ح | افن | حنا حرنبا.  
 مصل لا وهوب ملا | هلبا. هلا ماعص حصبلا (15v col. a) حبا  
 وقن بعلا قن. عصبلا ح | جنب وه فاولا ونبلا. ونبه | اعلوب  
 اوهوب. وانبه وهوب | حلاط. وهوب وانبه واسب وهوب || عصبلا ح |  
 ح فام وهوب | حلا. رنبا وهوب هفبه. هف | وهوب حنا وهوب وهوب  
 ونبه | حلا خلبا عصبلا ح | افن حنا | حرنبا. حنا وغبو ح  
 حنا || وبع الكعبه ونبلا وهوب | فاولا ونا ونا حلا. عصبلا ح | عصبلا  
 | حنه حصلا ولبا. وهوب حلا | حنه حصلا. حرنبا حنا وغبو. | وهوب وهوب  
 حنرا. عصبلا ح. || **مهعلا مبرلا ولبا حه وهنب** | **حبار مهعلا** وهوب  
 وهوب حنا | وبع قلاط. حنه حلا مهوعا | وهوب حرنبا. وهوب حلاط  
 | ح حنرا وهوب. وهوب || وهوب حصلا عصبلا | مهوب | اعلاب  
 رنبا وهوب ولبا فلي | حلا حله فلبا ونبلا. وهوب | وهوب. ملبا  
 انا حله وهوب. | ولبا وهوب هلمه. هفب لاله: **مهوعا: وهلبا حلاط** وه  
**عصبلا لالا** | **وهلبا حنا**. هلبا | **حه حنا حرنبا** رنبا وهوب  
 | حلا وهوب. وهوب حقلاب | ونبلا. هلبا حنا وهوب: حلا || وهوب حنا  
 ح حنه. هلبا ولبا فلي | حلا حلاط: هلبا اهنه وهوب حلاط | فنبه:  
 هلبا وهوب وهوب هلبا | هلبا حقلاب. حبا وهوب مبر (col. b) ح | وهوب  
 وهوب حبا | فنب حبا هلبا وهوب. | حنا وهوب خلبه: وهوب  
 | حله وهوب. وهوب وهوب || حلت حله. هلبا اعلاب: | وهوب ملبا وهوب:  
 وهوب حبا | ولبا حله. وهوب وهوب وهوب | **العهه حله وهوب اسنا: وهوب**  
 | **وهوب اسنا حنرا حه جنب وه** || **وهلبا حنا** هلبا وهوب | **حنا**  
**حرنبا** حنه حبا ملبا | وهوب وهوب. حلاط وهوب وهوب | انا وهوب. مه عصبلا  
 وهوب | وحقلا: مهوب وهوب انا وهوب || وهوب. جنب ونا حه | وهوب  
 رنبا هلبا وهوب: مبر | وانب حه وهوب. وهوب حنا | ولا ونبلا وهوب:  
 حبا وهوب | ملبا وهوب. اسنا وهوب: || **اسنا وهوب حقلاب حه جنب** | وهوب  
**وهوب حنا. هلبا حنا** | **حرنبا** حه هم اقهوب قلا. | وهوب وهوب حلاط.  
 حنا | حنه وهوب وهوب. وهوب وهوب || وهوب. وهوب حقلاب وهوب: | وهوب  
 لاوهوب ونبلا: جنب | وهوب وهوب | وهوب لا وهوب | وهوب وهوب  
 رنبا | وهوب الكعبه ملبا: حنا حصبه وهوب || حله وهوب. وهوب وهوب:  
 | حنا حلاط وهوب حلاط: | جنب وهوب وهوب وهوب: | **الافله**  
**وهوب حله حه عصبلا** (16r col. a) **حبا وهوب حنا** | **وهوب حنا**

ص اامح مذن اقههه | وسما بعنهه حتهلاه. غبؤ | هه | كنم قلالا: هفحهه  
|| كمننا صهنا. وملمك ك | هنهرا: مع الكعده كنا اهؤه: | هه هه نام  
اهؤنا مبهههه: | هبغا كندا كعصا. هالوا | كصما كعمدا. امع وابه  
|| اعمنا \* كعلما الكفه صلالا. | كصنا رصنا وبهصع. وملمك | ك  
هنهرا. مع كطا وكنا كعما. | وبام اهؤنا كذا ككطا. هصصهؤ | كه كبا  
مهوعا: كنب هه || سانا كصنا: وغبؤ مهوهههه | امكرا: وبصر ك ك  
صلاهه: | **كهال ومذب كصهه** ك كص | اقههه ك كاه وسما لاؤدا. | كذا  
كهههه مبههههه ههؤه || وبهؤه كلالاه. كبككاه | كفا وبخف هنتالا.  
وبس | ككه هطلاه ابله ككنا كصنا | كطا \* ككم ك صنا هكطا | وهما  
مع ككنا. وهه ابلنه ك || ككنا لكنا واسلام لاك. | كاهه ك ك بصر  
اهؤنا مبال | ككنا. هبغا كصما واكبع | هه لاهؤنا وتنا.